



ပျိုဖူးတောင်ကစိန်ဖုန်

လါဖူးကြူအါရုံ ၂၄၁၆၊ ၂၀၁၀နံ/ခွဲအုပ်အုပ်ကွဲ - ၂၀၁၀-B5

နအဖထိုင်ဒူးခးစိကိုဒီးကျိဖးဒိပ်ဖဲဖုန်ပုန်ကီရ်ပူ

ကွဲဖိသးနံ၂၅နံတဂါသံကွဲဒီးကွဲဖိအဂါခံဂါဘုဒီးဒီးကျိဖးဒိပ်(၈၁၆၆)ဖဲတံခးလါအါဆူလီအိန်ကမံအိန်ခူသုန်အလီဖဲလူသီကီဆုန်. ဖုန်ပုန်ကီရ်ပူလါအလီတံခဲကွဲကပါနုန်လီ. ကွဲတဖျုန်အံဘုတံသုန်ထိုင်အါလါသဝီဖဲတဖုန်အနီ ကစာဒုန်နုန်လီ. ဒ်တံပာ်ဖျါ ဖဲလါဖူးကြူအါရုံ ၂၄၁၆အသီးပုသဝီဖဲ (၃၅၃)ဂါလါအအိန်ဖဲဖဲတံအိန်ခူသုန်အလီဒီးဟးဆူးနအဖအသူးနုန်ဖဲဟိန်က ဝီပူတဖုန် အတံ ထိုင်ဒီးခးအဲသုန်နုန်လီ.

\* တံကစိန်တဘုန်အံတံကွဲဒီးသီထိုင်ကွဲအါ ဖဲလါမးရှူး ၁၆၁၆ ၂၀၁၀နံပာ်ယုန်ဒီးတံဂုန်အသီတနီနုန်လီ. ဒီးတံပာ်ဖျါထိုင်ကွဲဘုန် ယးကွဲဖိသုန်သါဂါအတံဘုန်ဒ်ဘုန်ထံးဖဲတံထိုင်ဒူးဒီးခးစိလါကျိဖးဒိပ်အဂါလါတံလါဆဲးဒီးတံကွဲဒီးရှူးကွဲတံဂုန်တံကျိလါဖဲလံာ်ကဘူး ပာ်ကတံနုန်လီ.

ဖဲလါဖူးကြူအါရုံ၁၉၁၆ ၂၀၁၀နံနံ ၈၈၆(၇)နအဖသူးဖဲလါအအိန်သုန်လါအသးဖဲဆုန်လီ. လူသီကီဆုန်တဖုန်ခးစိကျိဖးဒိပ်(၈၁ ၆၆) ဆူတ...လါအိန်ခူသုန်လါ ကီပူပုလါအိန်ကမံဖဲတဖုန်အဂါဒီးဘုန်သံကွဲဖိ ၁၅နံတဂါ ဒီးဘုန်ဒိကွဲဖိအဂါခံဂါနုန်လီ. ဖဲတံအိန်ခူ သုန်အလီအံ မုန်ကမျါဖိ (၃၅၃)ဂါ လါယုန်ထိုင်ကွဲလါအနီကစာသဝီဖဲတဖုန်အိန်ခူသုန်အလီနုန်လီ. ဒီးဖဲတံလါအံနုန်မုန်က မျါလါသုန် သုန်သဝီဖဲတဖုန်ဖဲအိန်ခူသုန်အလီဒ်သီးကဟးဆူးနအဖအတံဆဲးထိုင်ဒူးကမျါ ဖဲကလံးစိဖဲပုန်ကီရ်ပူဒ်သီးကထူးလါကွဲသဝီဖဲတ ဖုန်ဆူနအဖတံပာ်ဟိန်ကဝီဖဲလံာ်နုန်လီ. တံထိုင်ဒူးဒ်အံတဖုန်နုန်တံမးနီမးပုလါအါလါတံလါဆဲးဘုန်ယးနအဖအုအါထိုင်အသူးမုန်ဖဲ ဖုန်ပုန်ကီရ်ပူခးထိုင်လါတံထိုင်ဒူးကလံးစိကညီကီစဲနုန်ဖဲလါနီ၁၄ဘုန် ၂၀၀၅ နံဒီးတံဂုန်ပိန်ထွဲထိုင်အခဲတဖုန်နုန်လီ. နအဖမုန်ထူးစု၂ လါကွဲအသူးက လါလါလူသီကီဆုန်ပုလါအဘူးဒီးပုလါအိန်ကမံဖဲအိန် အလီဖဲအပူကွဲတဖုန် နုန်ဘုန်ဆုန် တ... သဝီဖဲတဖုန်တတူာ် ဘုန်ဖဲဒီးတံဘုန်တံဘုန်အိန်လါအဲသုန်အဂါလါကကွဲအိန် လါအဲသုန်အနီကစာသဝီဒီး ဘုန်နုန်လီ. လါတံနုန်အယိ အဲသုန် ယုထာဖဲ လါကအိန်လါတံအိန်ခူသုန်အလီ ဒီးသုန်ထိုင်ဖဲကွဲလါအဖိအလံာ် တဖုန်ကမလိဘုန်တံကုန်ဘုန်ကုန်သု ဖဲအဲသုန်လါအိန်လါဆိးအလါ လါမံကွဲအဆါကတီအါနုန်လီ.၂

ခွဲအုပ်အုပ်ကွဲပုထာတံကစိန်ဖိပာ်ဖျါထိုင်ဖဲလါနအဖ အကျိဖးဒိပ်ဘုန် တ...လါကအိန်ကမံကွဲဖဲလါဖူးကြူအါရုံ၁၉၁၆ဂီ၁၆ ၉:၀၀ နုန် ရံ၂၀အလီခံနုန်လီ. တံထိုင်ဒူးခးစိကျိဖးဒိပ်ကထိုင်အသး ဘုန်ဖဲပုကွဲဖဲတဖုန် ဒီးစးလါကွဲပုအဆါကတီ ဒီးဖဲကျိဖးဒိပ်သုန်လါတံနုန် ဘုန်လါကွဲဖဲတဖုန်ဖဲတုလါကွဲဒီးဆုန်နီ၁ဒီးစးအါနုန်လီ. ပိန်ခွါဖဲသါဂါ ဘုန်ဒီးဒီးကျိဖးဒိပ်အ ကွဲနုန်လီ. စါရ...၁၅နံ ဘုန်ဒိဖဲအဟာ ဖါ, စါဆ...၈နံ ဘုန်ဒိဖဲအခိန်ဒီးစါအ...၁၀ ဘုန်ဒိဖဲအစုနုန်တံနုန်လီ. ကွဲဖိလါ အဘုန်ဒိသါဂါလါဘုန်တံဆုန်အါ ဆူခူပု တံဆါဟံ၂လါ တံကကူအါယါဘျါအဂါနုန်လီ. မုမုစါရ... ဘုန်ဒိဖဲ နးနးအ ယိခူပုတံဆါဟံ၂ကကူအါယါဘျါအဂါကီဖဲအယိကသံသရဲနုန်တဖုန် ဆုန်ဒီးအါဆူပုနုန်အုန်ပုလါခိန်တံဆါဟံ၂ ဖဲလူသီကီဆုန် အပူနုန်လီ. ဒီးပုနုန်အုန်ပုလါခိန်တံဆါဟံ၂စုာ်ကကူအါယါဘျါအတံပုလါ အဂါ တံကီတံခဲအိန်ဝါဒုန်စုာ်က ကွဲ လါ. ဖဲသုန်အံတံဆါကဒီးအါဆူ ကီလူ၁၄တံဆါဟံ၂ဒီးတံဆါဟံ၂နုန် တုာ်လိာ်ဖဲလါကကူအါယါ ဘျါနုန်လီ. ဘုန်ဆုန်ဖဲ နုန်တဘျီစါရ... အတံအိန်ခူအိန်ခူတံအိန်သးဖဲနးထိုင်ဒီးအတံပုလါနုန် ပုယါဘျါတနုန်လါဘုန်နုန်လီ. ဒီး စါရ... သံကွဲနုန်ဖဲဂီ၁၆ ၃:၀၀နုန်ရံ၂လါဖူးကြူအါရုံ ၂၄၁၆ ၂၀၁၀နံနုန်လီ.၃

1 For details on the exploitative abuses resulting from the Northern Karen State Offensive in Papun District, see "IDPs, land confiscation and forced recruitment in Papun District," KHRG, July 2009; "SPDC and DKBA road construction, forced labour and looting in Papun District," KHRG, March 2009.
2 For an update on SPDC operations in Papun since withdrawing from some forward positions during December 2008, see "Starving them out: Food shortages and exploitative abuse in Papun District," KHRG, October 2009.
3 The Free Burma Rangers (FBR) has also reported this incident, citing different ages for the boys injured in the attack. See, "FBR REPORT: Burma Army Kills One Child and Wounds Two in Attack on School," Free Burma Rangers, February 24th 2009. The discrepancy in age likely reflects the fact that villagers in rural areas, particularly IDPs in hiding, often do not keep track of specific birth date information for themselves or their children, and may not have birth certificates or other identification documents by which to determine their exact age. They may therefore only be

ခွဲအုပ်အုပ်ကွဲမလီၤတၢ်ဝဲဘၣ်ယးတၢ်ထီၣ်ဒုးအံၤန့ၣ်ဒီးဟံးဖါဝဲလၢဖဲနအဖသုးခးလီၤကျိဖးဒိၣ်ဟီၣ်ကဝီၤအပူၤန့ၣ်ခွဲအုပ်အုပ်လံအုပ်သုးတဖၣ်အတၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤတအိၣ်ဘၣ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်ထီၣ်ဒုးအံၤဒုးန့ၣ်ဖျါဝဲလၢ ၈ကခ (၇) သုးဖိတဖၣ်တခးကျိဖးဒိၣ် ခိ ဖျါလၢခွဲအုပ်အုပ်လံအုပ်သုးတဖၣ်ထီၣ်ဒုးအဲၤသ့ၣ်အယိဘၣ်မ့ၢ်တခိတၢ်ခးလီၤကျိဖးဒိၣ်အံၤတဖိးလီၤအသးဒီးသုးအတၢ်သိၣ်တၢ်သိတၢ်ဘျၢ. တၢ်ခးလီၤကျိဖးဒိၣ်အံၤအတၢ်ပညိၣ်အိၣ်ဝဲလၢ ကထီၣ်ဒုးကမျၢၢ်ဖိဖဲလီၤအိၣ်ကမ့ၢ်တဖၣ်န့ၣ်လီၤ. စးထီၣ်လၢတၢ် ထီၣ်ဒုးကလံးစိးကညိၣ်ကီၢ်ဖဲၣ်လံၤလံၤ<sup>၇</sup> တၢ်ကဲထီၣ်သးဒီးအံၤန့ၣ်ခွဲအုပ်အုပ်ကွဲ မၤနီၣ်မၤယၢၤဒ်အမ့ၢ်တၢ် ထီၣ်ဒုးသဝီဒီးနအဖသုး ဖိတဖၣ်ထံၣ်ကမျၢၢ်ဒီးခးသံန့ၣ်အိၣ်ဟံးတဘျုးညါန့ၣ်လီၤ. ဘၣ်ယးတၢ်ထီၣ်ဒုးတခါအံၤန့ၣ် သဝီဖိလၢတၢ်ဘ... သဝီလၢအအိၣ်စီၤစူၤဒီးခူပူၤတနၢ်ရံၣ်တခိကျဲတဖၣ်ဟံးဖျါထီၣ်ဆူခွဲအုပ်အုပ်ကွဲလၢအဲၤသ့ၣ်ယုၤပူၤဖျဲးကွဲလၢနအဖသုး ၈ကခ(၇) ခးအဲၤသ့ၣ်ဖဲ လၢယနူၤအါရံၤပူၤ ဖဲသုးဖိတဖၣ် ဟဲန့ၣ်လၢသဝီပူၤဖဲဟးဆုးကွၢ်တၢ်အခါ, ထီၣ်ပုၤသဝီဖိတဖၣ်မၤတၢ်လၢတၢ်မၤလီၤအဖၢမ့ၢ်န့ၣ်အဲၤသ့ၣ်ခးပုၤသဝီဖိတဖၣ်န့ၣ်ဒီးကျိန့ၣ်လီၤ.

တၢ်ကဲထီၣ်သးအံၤဒုးန့ၣ်ဟံးဖျါစ့ၢ်ကိးသုးအတၢ်ပတၢ်ဆုၢ်အကျိၤကျဲဒီးဂုၢ်ကျဲၤစၢၤဟံးန့ၢ်ပတၢ်ဘၣ်န့ၣ်သဝီဖိလၢလီၤအိၣ်ကမ့ၢ်တဖၣ်အကွၢ်အဂီၢ်ခိဖျါမၤတံၢ်တံၢ်တၢ်မၤစၢၤဘၣ်ယး တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချွဲဒီးတၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့တဖၣ်န့ၣ်လီၤ. ကျိဖးဒိၣ်သ့ၣ်လီၤတၢ်လၢတ...သဝီပူၤထဲတဖျၢၣ် ဧီၤဘၣ်ဆၣ်တၢ်ဟးဂီၤန့ၣ် တမ့ၢ်ထဲမၤဘၣ်ဒီးဒီးဘၣ်သံဖိသ့ၣ်သၢၤအံၤဘၣ်. ကွဲတၢ်သ့ၣ်ထီၣ်စ့ၢ်ကိးဟးဂီၤ ကွဲဝဲဒ်န့ၣ်လီၤ. တုၤလၢလၢဖျါတြုၤအါရံၤ ၂၁သီသန့ၣ်က့တ... သဝီဖိတဖၣ်က့ၤကဒါက့ၤလၢအအိၣ်တၢ်လီၤတဘျုးဒီးဘၣ်ဒီးကွဲဖိတဖၣ်တၢ်ဒီးစးစ့ၢ်ကိးတၢ်က့ၤမၤအီၤတသ့ဒီးဘၣ်န့ၣ်လီၤ.<sup>၈</sup> ဖိသ့ၣ်လၢအဘၣ်ဒီးဒီးကျိဖးဒိၣ်က့တဂၤတဖျုးလၢတၢ်ကူၣ်အါယါဘျါအီၤကသ့န့ၣ်တၢ်ဘၣ်ဆုၢ်အီၤလၢတၢ်လီၤသၢတီၤညါန့ၣ်လီၤ. လီၤခံကတၢ်သံကွဲဝဲဒ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်ခးတယးကွၢ်စ့ၢ် ကိးဝဲလၢ နအဖ အသုးမ့ၢ်တၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤဒီးတၢ်ဟးကွၢ်ဟ့ၣ်ကွၢ်စ့ၢ်တၢ်န့ၣ် မၤတံၢ်တံၢ်ကရၢကရီၤလၢကဘၣ်ဟူးဂဲၤခူသ့ၣ်ဒီးမၤ စၢၤတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချွဲတဖၣ်. ဒီးဘၣ်ကွၢ်ဆါမဲၣ်ဒီး တၢ်မ့ၢ်ထံၣ်ဒီးတၢ်ခးအဲၤသ့ၣ်န့ၣ် လီၤ.<sup>၉</sup> နအဖပုၤန့ၢ်ဖိန့ၢ်ကမီၤသ့ၣ်တဖၣ်မၤယံးစ့ၢ်ကိးတၢ်လဲၤတၢ်က့ၤဒီးတၢ်ကူၣ်လဲၣ်မၤကၢၤဖဲအဲၤသ့ၣ်တၢ်ပာဖိလၢန့ၣ်လီၤ. အါန့ၣ်အန့ၢ်မၤတံၢ်တံၢ်စ့ၢ်ကိးတၢ်မၤစၢၤတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချွဲဒီးဒုးအိၣ်ထီၣ်ကသံၣ်ကသီတၢ်တလၢတပုၤလၢဟီၣ်ကဝီၤဖဲအဲၤသ့ၣ်တၢ်ပာဖိလၢဟီၣ်ကဝီၤဒီးဟီၣ်ကဝီၤလၢတမ့ၢ်အသုးတၢ်ပာဖိလၢဘၣ်ခံကပၤလၢန့ၣ်လီၤ. တၢ်ကိတၢ်ခဲအိၣ်ထီၣ်ဒိၣ်ဒိၣ်မ့ၢ်မ့ၢ်လၢပုၤသဝီဖိလၢအအိၣ်လၢ လီၤအိၣ်ကမ့ၢ်အလီၤတဖၣ် အဂီၢ်ဒီးတၢ်ယုၤဒီးတၢ်ဟးဆုးမ့ၢ်တၢ်ဒီးသဒါလီၤနီၢ်ကစၢ်သးအကျိၤအကျဲလၢ ကပူၤဖျဲးဒီးတၢ်မၤအါမၤသီလၢအဖဲကဲထီၣ်အသး ဒိၣ်ဒိၣ်မ့ၢ်မ့ၢ်ဒီးကိးဝဲလၢ တၢ်အိၣ်မူအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

Further background on the situation in Papun District can be found in the following KHRG reports:

- *Starving them out: Food shortages and exploitative abuse in Papun District (October 2009)*
- *IDPs, land confiscation and forced recruitment in Papun District (July 2009)*
- *IDP conditions and the rape of a young girl in Papun District (April 2009)*
- *SPDC and DKBA road construction, forced labour and looting in Papun District (March 2009)*
- *Attacks, killings and the food crisis in Papun District (February 2009)*
- *Mortar attacks, landmines and the destruction of schools in Papun District (August 2008)*
- *Burma Army attacks and civilian displacement in northern Papun District (June 2008)*

Photos documenting the human rights situation in Papun District are presented in *KHRG Photo Gallery 2009* (updated June 2009), *KHRG Photo Gallery 2008* (updated February 2009) and other previous KHRG photo galleries and photo sets. These and other reports are available on the KHRG web site at [www.khrg.org](http://www.khrg.org).

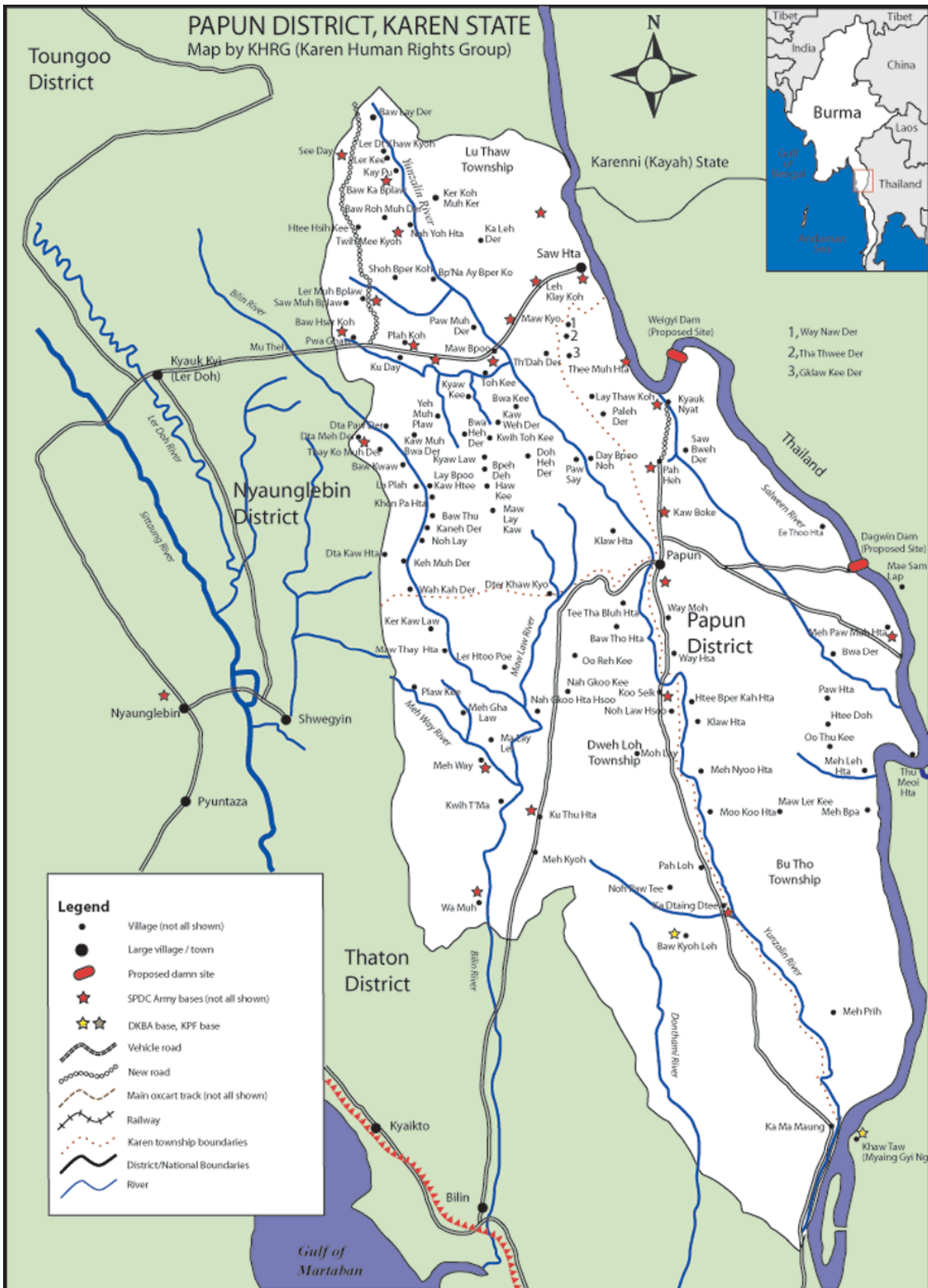
---

able to guess at their own or another villager’s actual age, and give inconsistent information to different interviewers. Similar lack of formality regarding identifying information may also explain a difference in naming reported by KHRG and FBR: the boy referred to as Saw Hs--- by KHRG in this report is identified as Saw Ree Re in FBR’s report. The discrepancy appears to be the result of one interviewer being told the boy’s actual given name, Saw Hs---, and another being told the boy’s nickname, Saw Ree Re, by which many other villagers would know and refer to him.

<sup>4</sup> See, for example, “Mortar attacks, landmines, and the destruction of schools in Papun District,” KHRG, August 2008.

<sup>5</sup> For more details on the way SPDC Army patrols disrupt education and health services for children, see *Grave Violations: Assessing abuses of child rights in Karen areas during 2009, KHRG, January 2010*.

<sup>6</sup> For a description of some of the problems faced by medical teams attempting to operate while also evading the SPDC Army, see *Provision of Primary Health Care among Internally displaced people of Burma: Mid Year Report 2009, Backpack Health Worker Team, June 2009*.



# Karen Districts



©Karen Human Rights Group (KHRG), 2005

Scale: 1 cm to 22 km  
1 in. to 35 miles